

Il Magliadrin dal GKI es rivà al böt ad Ovella

Il plazzal da fabrica qua es periclità dal grip loc survart

DA FLURIN ANDRY / ANR

■ **Dürant s-chars quatter ons s'ha forada la maschina da passa 1000 tonnas tras il grip da Maria Stein fin ad Ovella. Schi nu dà darcheu invierns cun naiveras sarà l'ouvra cumünai vla GKI a fin da l'on 2022.** D'instà 2014 han cumanzà las lavuors per l'ouvra cumünai vla En/Gemeinschaftskraftwerk Inn (GKI) süls plazzals da fabrica Ovella sper Martina, Maria Stein e Prutz. Participadas a quist'ouvra sun cun 86 perschient la Tiroler Wasserkraft AG e cun 14 perschient las Ouvres Electricas d'Engiadina SA (OEE). L'ouvra chi cuostarà var 600 milliuns euros prodürà 414 uras gigawatt, quai correspuonda al consum d'energia da var 90 000 chasadas. D'utuon 2015 han lura cumanzà duos maschinas cun pais da minchüna var 1000 tonnas a's forar davent da Maria Stein tras la muntogna. «Il terader cun nom 'Zauberbohrer' ha forà var nov kilometers vers nord in direziun Landeck e l'otra maschina ch'ufants chi van a scoula a Strada han nomnà il 'Magliadrin' vaiva da forar passa 14 kilometers», disch *Michael Roth*, il directur da las OEE.

Gnù da superar zonas geologicas difficilas

In marcurdi es rivà il Magliadrin ad Ovella. Our da la galleria cha la maschina ha forà daspò sia partenza avant s-chars quatter ons sun gnüdas manadas passa ün milliun tonnas grip. L'otra maschina, il Zauberbohrer, es rivà al böt a Prutz fingià da



Il Magliadrin es uossa ad Ovella e spetta da gnir demontà in differentas parts e transportà davent.

FOTO OEE

primavaira. «Quella nun ha be gnü ün viadi plü cuort, dimpersè eir da passar tras damain zonas geologicas difficilas», declera Roth. Il plü grond disturbi geologic i'l grip es stat fingià davo ils prüms kilometers, tanter Maria Stein e Pfunds/Fond: «Sün var ses meters lunghezza d'eira il grip bod liquid, da s'imaginar sco crema da tschiculatta cun aint sablun», descriva il

per la situaziun. Per rivar tras quel tochna dovrà plüs mais: «Per rivar eir tras quist grip bod liquid esa stat da forar intuorn ed intuorn quel toc dal disturbi geologic e cun agiud da büschens d'atschal e betun es stat pussibel da superar quist impediment.» In ün oter lö sül viadi vers Ovella d'eira la geologia na uschè stabila, da maniera cha la muntogna s'ha sbassada ün

pêr centimeters plü ferm co previs e schmachà sül profil da la galleria e bloccà il Magliadrin. Ils impiegats da la GKI GmbH han stuvü chavar oura plüssas jadas la maschina. «Davo nu vaina gnü plü ingüns incaps, uschea eschna rivats ad Ovella», s'allegra Roth, «e quai bainquant plü svelto co cha no vessan cret avant ün mez on.»

Paraid giò da la Norbertshöhe fa pissers

Grazcha a las duos maschinas Magliadrin e Zauberbohrer exista uossa üna galleria da 23 kilometers lunghezza. Tras quella cularan in avegnir mincha secunda 75 tonnas aua. Quella farà ir las duos turbinas e generatuors illa centrala da l'ouvra a Prutz chi'd es fingià fabrichada. Il Magliadrin spetta uossa da gnir demontà e transportà davent da la firma Robbins. «Il Zauberbohrer hanna fingià tut ourdgioter e transportà giò'n Italia», manzuna il directur da las OEE e nomna ils prossem pass per realisar il GKI: «Ils geologs han constatà cha la paraid da spelm da la Norbertshöhe fin giò Ovella es dvantada main stabila», disch Roth, «perquai stuvaina quist on in prüma lingia proteger il plazzal da fabrica da crappa chi pudess crodar giò da la paraid.» Quai dürarà amo fin la fin dal 2019. Quist on chi vain gnarà fabrichada l'ouvra da dotaziun chi maina l'aua restanta i'l En e lura gnarà eir construïda la s-chala pels peschs. Il plü grond privel chi nu rivan da tgnair aint ils termins sco previs sun, sco cha'l directur da las OEE disch, ils invierns: «Scha'l prossem inviern es darcheu ün inviern cun naiveras sco i'ls ultims duos ons esa bain pussibel chi detta retards», explichescha Roth, «scha no vain però invierns cun paca naiv sco avant duos e trais ons, lura pudaina fabricar d'urant tuot l'inviern. Lura esa pussibel da finir las lavuors e tour in funcziun l'ouvra cumünai vla sco previs da l'on 2022.»

Poesias in trais linguas

Stremblidas e s-chima da Jessica Zuan

DAD ANNATINA FILLI / ANR

■ **L'autura Jessica Zuan ha publichà üna nouv cudesch. L'ouvra cuntogna poesias rumantschas chi sun gnüdas tradüttas in tudais-ch e frances.** Sco autura nun es *Jessica Zuan* dal tuot incuntschainta, be uossa preschaint'la cun «Stremblidas e s-chima» ün'ouvra trilingua. Quist es il quart tom chi'd es cumparü illa seria «Ord chadaina» da la Chasa Editura Rumantscha. Il cudesch cumpiglia 145 poesias in rumantsch, tudais-ch e frances our da la collecziun da l'autura. Las poesias sun dividas in trais parts: L'orizi, noms chi's perda e tender l'arch. *Claire Hauser Pulz* ha tradüt las poesias da Zuan in tudais-ch e *Walter Rosselli* tillas ha tradüttas in frances.

Poesias da tuot gener

La giuvna poetessa engiadinaisa Zuan tematisescha in sias poesias figurativas las aspettativas e la spranza. Purtrets da l'Engiadina as maisdan cun novas cuntradas ed impreschiuns. Sco cha la Chasa Editura Rumantscha manzuna as schmouva Zuan daspò si'infanzia in plüs spazis linguistics. L'aventüra da la lingua e la müdada d'ella sun per l'autura importantas, saja quai i'l minchadi sco eir illas poesias. Sias poesias collian imaginaziuns e cuntradas engiadinaisas cun novas impreschiuns ed observaziuns. Zuan tematisescha in sias poesias il spettar, la spranza ed il ester. Quai nu fa'la be per ella, dimpersè eir pels lecturs. La poetessa lavura filigranamaing vi dal pled e creescha poesias figurativas. «Il möd da la siluetta da sias rimas e dal scriver preschaintan l'expressiun da sia lavur lirica», declera la Chasa Editura Rumantscha. Insemel culla grafica *Lorena Garcia Ortiz* ha Zuan cumponü e miss in pagina sias poesias per sia nova ouvra.



Da l'Engiadina a Barcelona

Jessica Zuan ha passantà si'infanzia in Engiadina'Ota, tanter Segl Maria e La Punt-Chamuesch. Cun 15 ons ha ella vivü a Bordeaux ed ha fat la matura a Geneva. Qua ha ella lura stübgia germanistica e scienza da litteratura comparativa. L'autura publichescha regu-

larmaing in different magazines e scriva impuls per RadioTelevision Svizra Rumantscha. Da l'on 2017 es cumparü seis prüms cudesch da poesias «L'orizi» pro la Chasa Editura Samizdat a Geneva. Daspò il 2005 abita Zuan cun sia famiglia a Barcelona ingio ch'ella ha absolt üna scolaziun da traductura. Hoz

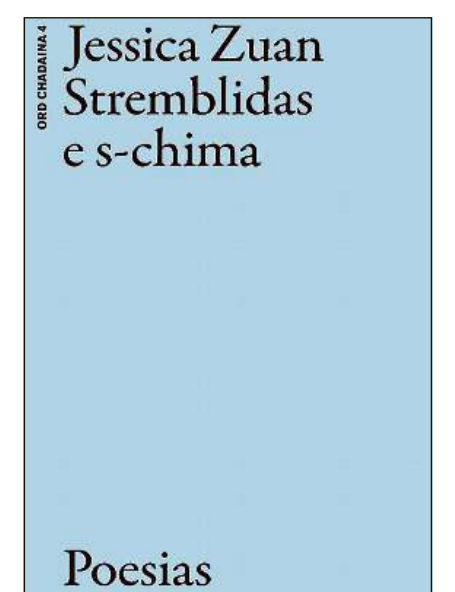
lavura ella per üna agentura litterara. Plünavant ha Zuan prelet in divers lös e festivals, tanter oter a Geneva, San Murezzan, Soloturn, Stockholm, Cuora ed a Domat. Per scriver il cudesch «Stremblidas e s-chima» ha survgni l'autura üna contribuziun da la Pro Helvetia.

La seria «Ord chadaina»

«Barbacor/Herzkater» da Chatrina Josty es statta la prüma publicaziun cumparüda illa seria «Ord chadaina» da la Chasa Editura Rumantscha. Pro quista seria dessan las auturas e'ls autuors avair la pussibilità da reflectar e la libertà d'experimentar cul pled scrit. Qua vegnan publicats texts contemporans chi nu laschan as categorisar classicamaing tenor

lur fuorma e cuntgnü. Fin hoz sun cumparüts in quista seria «Quarta Lingua Quadrofon» da Luzius Keller e «Cuntradas imaginarias» da Walter Rosselli. La Chasa Editura Rumantscha exista daspò l'on 2010. Ella es gnüda fundada cul sostegno da la Pro Helvetia, dal chantun Grischun e da la Lia Rumantscha. L'intent da quista chasa editura es da spor-

dscher servezzans d'ediziun professiunals e da render plü visibla la pitschna scena litterara rumantscha. Il program d'ediziun fuorman ouvras belletristicas e cudeschs per uffants e giuvenils. Tuot tenor ils manuscrits inoltrats vegnan editadas publicaziuns i'ls different idioms ed in rumantsch grischun, sco eir in vesius plurilinguas.



«Stremblidas e s-chima» da Jessica Zuan es cumparü pro la Chasa Editura Rumantscha.

FOTO CHASA EDITURA RUMANTSCHA

L'Engiadinaisa Jessica Zuan ha publichà ün nouv cudesch.

FOTO E. MUDA BULL

reclama

